

**CZ**

## Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Čís. CPR\_FANTASY

**1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:**

FANTASY\_1 / FANTASY\_2

**2. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků:**

Krbová kamna na dřevo typové označení **dle Tab. 1** určená pro přerušovaný provoz – zatřídění krbových kamen 1a. dle tabulky 1 EN 13240/A2.

Další údaje uvedeny v návodu k obsluze a výrobním štítku výrobce.

**3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací**

Spotřebič pro vytápění prostoru v obytných budovách.

**4. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce:**

Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o.

Odry – Tošovice 1, 742 35, Česká republika

IČ: 25838857, telefon: +420 556 312 500, E-mail: [info@hein.cz](mailto:info@hein.cz)

**5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:**

3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

**6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:**

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol (určení typu výrobku na základě zkoušky typu) č. **30-14642/3/T** ze dne **13. 4. 2020**.

**7. Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2:**

**8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

V Tošovicích, 13. 4. 2020

Miroslav Král  
Product Manager

**HEIN**

Hein & spol. - keramické závody, spol. s r.o.  
Tošovice 1, 742 35 Odry  
IČ: 25838857, DIČ: CZ25838857  
[www.hein.cz](http://www.hein.cz)

①

# SK

## Vyhlásenie o vlastnostiach podľa Nariadenia (EÚ) 305/2011

Čís. CPR\_FANTASY

**1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:**

FANTASY\_1 / FANTASY\_2

**2. Typ, séria alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov:**

Krbové kachle na drevo, typové označenie **podľa Tab. 1**, určené na prerušovanú prevádzku – zatriedenie krbových kachlí 1a. podľa tabuľky 1 EN 13240/A2.

Ďalšie údaje uvedené v návode na obsluhu a výrobnom štítku výrobcu.

**3. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou**

Spotrebič pre vykurovanie priestorov v obytných budovách.

**4. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu:**

Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o.

Odry – Tošovice 1, 742 35, Česká republika

IČ: 25838857, telefon: +420 556 312 500, E-mail: [info@hein.cz](mailto:info@hein.cz)

**5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:**

3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 zo dňa 9. 3. 2011)

**6. Na výrobky sa vzťahuje harmonizovaná norma:**

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posúdenie podľa systému 3, vykonal Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol (určenie typu výrobku na základe skúšky typu) č. **30-14642/3/T** zo dňa **13. 4. 2020**.

**7. Deklarované vlastnosti uvedené vo vyhlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2:**

**8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bode 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Toto vyhlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

V Tošovicích, 13. 4. 2020

Miroslav Král  
Product Manager

**HEIN**

Hein & spol. - keramické závody, spol. s r.o.  
Tošovice 1, 742 35 Odry  
IČ: 25838857, DIČ: CZ25838857  
[www.hein.cz](http://www.hein.cz)



**PL**

**Deklaracja właściwości użytkowych zgodna z rozporządzeniem  
UE 305/2011**

Nr **CPR\_FANTASY**

**1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu:  
FANTASY\_1 / FANTASY\_2**

**2. Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację  
wyrobów budowlanych:**

Piec kominkowy na drewno oznaczenie typu wg Tab. 1 przeznaczony do pracy w trybie przerywanym -  
klasyfikacja pieców kominkowych 1a. zgodnie z tabelą 1 EN 13240/A2.

Inne dane podane w Instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej producenta.

**3. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego zgodnie  
z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną**

Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń w budynkach mieszkalnych.

**4. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz adres kontaktowy producenta:**

Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o.

Odry – Tošovice 1, 742 35, Česká republika

IČ: 25838857, telefon: +420 556 312 500, E-mail: [info@hein.cz](mailto:info@hein.cz)

**5. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych:**

3 (załącznik V, punkt 1.4 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 305/2011 z dnia  
09.03.2011 r.)

**6. Wyroby objęte są normą zharmonizowaną:**

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, oceny według systemu 3, dokonał Instytut Badawczy Przemysłu  
Maszynowego (*Strojírenský zkušební ústav*), s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, subiekt NB 1015,  
który wydał protokół (przeznaczenie typu wyrobu na podstawie badania typu) nr **30-14642/3/T** z dnia  
**13. 4. 2020r.**

**7. Właściwości przedstawione w deklaracji odnoszą się do wszystkich wyrobów wyszczególnionych  
w punkcie 2:**

**8. Właściwości wyrobu (produktu) określonego w punkcie 1 i 2 są zgodne z właściwościami  
deklarowanymi w punkcie 7.**

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność  
producenta określonego w punkcie 4.

Tošovice, 13. 4. 2020 r.

Miroslav Král  
Product Manager

**HEIN**

Hein & spol. - keramické závody, spol. s r.o.  
Tošovice 1, 742 35 Odry  
IČ: 25838857, DIČ: CZ25838857  
[www.hein.cz](http://www.hein.cz)

①

# EN

## Declaration about qualities according to the Regulation (EU) 305/2011

No. CPR\_FANTASY

**1. Unique identifying code of the product type:**

FANTASY\_1 / FANTASY\_2

**2. Type, series or serial number or any other element enabling the identification of construction products:**

Wood-fireplace stoves type symbol **according to the table 1** designed for intermittent service – designation of the stoves insert 1a. according to the table 1 EN 13240/A2.

Other data are shown in the service instructions and in the production label of the producer.

**3. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification**

Room heater for residential buildings.

**4. Name, company or registered trademark and contact address of the producer:**

Hein & spol. – keramické závody, Ltd

Odry – Tošovice 1, 742 35, The Czech Republic

ID: 25838857, telefon: +420 556 312 500, E-mail: [info@hein.cz](mailto:info@hein.cz)

**5. Assessment and checking system of stability of construction products qualities:**

3 (supplement V, point 1.4 European Parliament and Council Regulation (EU) No. 305/2011 from 9. 3. 2011)

**6. There is a harmonised standard referred to the products:**

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, assessment according to the system 3, performed by Machine test institute, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, reported subject 1015 and issued the report (definition of the product type based on the type examination) No. **30-14642/3/T** from **13. 4. 2020**.

**7. Declared qualities stated in the declaration is valid for all products mentioned in the point 2:**

**8. Qualities of the product mentioned in the points 1 and 2 correspond to the qualities mentioned in point 7.**

This declaration about qualities is issued on exclusive responsibility of the producer stated in point 4.

In Tošovice, 13. 4. 2020

Miroslav Král  
Product Manager

  
Hein & spol. - keramické závody, spol. s r.o.  
Tošovice 1, 742 35 Odry  
IČ: 25838857, DIČ: CZ25838857  
[www.hein.cz](http://www.hein.cz)

①

# DE

## Eigenschaftenerklärung gemäß der Verordnung (EU) 305/2011

Nr. CPR\_FANTASY

**1. Einzigartiger Erkennungskode des Erzeugnistyps:**

**FANTASY\_1 / FANTASY\_2**

**2. Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht:**

Holz-Kaminöfen, Typenbezeichnung **nach Tab. 1** zum Aussetzbetrieb bestimmt – Einteilung der Kaminöfen 1a. nach Tabelle 1 EN 13240/A2.

Weitere Angaben sind in der Bedienungsanleitung und auf dem Typenschild des Herstellers bezeichnet.

**3. Geplante Verwendung oder Verwendungen des Bauproduktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation**

Raumheizer für Wohngebäude.

**4. Name, Firma oder registrierte Handelsmarke und Korrespondenzadresse des Herstellers:**

Hein & spol. – keramické závody, GmbH

Odry – Tošovice 1, 742 35, Tschechische Republik

Id. Nr.: 25838857, Telefon: +420 556 312 500, E-mail: [info@hein.cz](mailto:info@hein.cz)

**5. Qualifizierungssystem und Beständigkeitsprüfung der Eigenschaften von Bauprodukten:**

3 (Anlage V, Punkt 1.4 Verordnung des Europäischen Parlaments und Europäischen Rats (EU) Nr. 305/2011 vom 9. 3. 2011

**6. Auf Erzeugnisse bezieht sich die harmonisierte Norm:**

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, Beurteilung nach dem System 3, durchgeführt von der Maschinenprüfungsanstalt, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, angegebenes Subjekt 1015, erließ das Protokoll (Erzeugnistypbestimmung aufgrund des Prüfungstyps) Nr. **30-14642/3/T** vom **13. 4. 2020**.

**7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt gilt für alle Erzeugnisse, die im Punkt 2 genannt sind:**

**8. Erzeugniseigenschaften (Produkteigenschaften), die in Punkten 1 und 2 genannt sind, sind im Einklang mit den Eigenschaften, die im Punkt 7 genannt sind.**

Diese Eigenschaftenerklärung wird auf exklusive Verantwortung des Herstellers, der im Punkt 4 genannt ist, abgegeben.

In Tošovice, 13. 4. 2020

Miroslav Král  
Product Manager

**HEIN**

Hein & spol. - keramické závody, spol. s r.o.  
Tošovice 1, 742 35 Odry  
IČ: 25838857, DIČ: CZ25838857  
[www.hein.cz](http://www.hein.cz)

①

# FR

## Déclaration des performances conformément au Règlement (UE) 305/2011

N° CPR\_FANTASY

**1. Code d'identification du produit type :**  
FANTASY\_1 / FANTASY\_2

**2. Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction :**

Poêle à bois destiné à un usage intermittent du type indiqué dans le Tab.1 - classé 1a. dans le tableau 1 EN 13229/A2.

Autres informations mentionnées dans la notice d'utilisation et sur la plaque constructeur.

**3. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable**

Chauffage de pièce pour bâtiments résidentiels.

**4. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant :**

Hein & spol. – keramické závody, spol. s r.o. (s.a.r.l.)

Odry – Tošovice 1, 742 35, République tchèque

numéro d'identification IČ (SIRET) : 25838857, téléphone : +420 556 312 500, courriel : [info@hein.cz](mailto:info@hein.cz)

**5. Système d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction :**

3 (annexe V, point 1.4 du Règlement du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 305/2011 du 9. 3. 2011)

**6. La norme harmonisée suivante s'applique au produit :**

EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007, évaluation selon le système 3, menée par le Centre d'essai mécanique, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, organisme notifié 1015. Le Centre a émis le protocole (détermination d'un type de produit d'après un essai de type) n°. **30-14642/3/T** du jour **13. 4. 2020**.

**7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration sont valables pour tous les produits mentionnés au point 2 :**

**8. Les caractéristiques du produit précisées dans les points 1 et 2 sont conformes aux caractéristiques mentionnées au point 7.**

Cette déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné au point 4.

Fait à Tošovice, le 13. 4. 2020

Miroslav Král  
Product Manager

**HEIN**

Hein & spol. - keramické závody, spol. s r.o.  
Tošovice 1, 742 35 Odry  
IČ: 25838857, DIČ: CZ25838857  
[www.hein.cz](http://www.hein.cz)

①

# IT

## Dichiarazione sulle caratteristiche secondo il Regolamento (UE) 305/2011

Num. **CPR\_FANTASY**

**1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto:**  
**FANTASY\_1 / FANTASY\_2**

**2. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto:**

Stufa a camino a legna di tipo identificato secondo la **Tab. 1** destinata all'uso interrotto – classificazione delle stufe a camino 1a secondo la tabella 1 EN 13240/A2.

Ulteriori dati riportati nelle istruzioni per l'uso e sull'etichetta del produttore.

**3. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate.**

Riscaldatore della stanza per edifici residenziali.

**4. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore:**

Hein & spol. – keramické závody, S.r.l.

Odry – Tošovice 1, 742 35, Repubblica Ceca

C.F. : 25838857, Telefono : +420 556 312 500, E-mail : [info@hein.cz](mailto:info@hein.cz)

**5. Sistema di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto:**

3 (allegato V, punto 1.4 del Regolamento del Parlamento Europeo e del Consiglio (UE) num. 305/2011 del giorno 9/ 3/2011)

**6. Per i prodotti si applica la norma armonizzata:**

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, valutazione secondo il sistema 3, effettuato dalla Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, soggetto dichiarato 1015, con redazione del rispettivo verbale (definizione del tipo di prodotto sulla base delle prove di tipo) num. **30-14642/3/T** del giorno **13. 4. 2020**.

**7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione che valgono per tutti i prodotti riportati al punto 2:**

**8. Le proprietà del prodotto riportate al punto 1 e 2 sono conformi alle caratteristiche riportate al punto 7.**

Questa dichiarazione sulle caratteristiche viene rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore riportato al punto 4.

Tošovice, 13. 4. 2020

Miroslav Král  
Product Manager

**HEIN**

Hein & spol. - keramické závody, spol. s r.o.  
Tošovice 1, 742 35 Odry  
IČ: 25838857, DIČ: CZ25838857  
[www.hein.cz](http://www.hein.cz)

①

Tab. 1 : **CZ:** Základní technické údaje krbových kamen  
**SK:** Základné technické údaje krbových kachlí  
**PL:** Podstawowe dane techniczne pieca kominkowego,  
**EN:** Basic technical data of a fireplace insert,  
**DE:** Grundlegende technische Daten des Kaminöfen  
**FR:** Informations techniques élémentaires sur le poêle  
**IT:** Dati tecnici di base delle stufe a camino

Typ Type Tipo	CZ: hlavní rozměry (mm)			CZ: jmenovitý výkon (kW)	CZ: Spotřeba paliva (kg/h)	CZ: Průměr kouřovodu (mm)	CZ: Provozní tah (Pa)
	SK: hlavné rozmery (mm)				SK: Spotreba paliva (kg/h)		
	PL: wymiary podstawowe (mm)			SK: menovitý výkon (kW)	PL: Zużycie paliwa (kg/h)	SK: Priemer dymovodu (mm)	SK: Prevádzkový ťah (Pa)
	EN: Principal dimensions (mm)				EN: Fuel consumption (kg/h)		
	DE: Hauptabmessungen (mm)			PL: moc znamionowa (kW)	DE: Brennstoffverbrauch (kg/h)	PL: Średnica przewodu dymowego (mm)	PL: Ciąg eksploatacyjny (Pa)
	FR: Dimensions principales (mm)				FR: Consommation de combustible (kg/h)		
	IT: Dimensioni principali (mm)			EN: Nominal output (kW)	IT: Consumo di combustibile (kg/h)	EN: Flue pipe diameter (mm)	EN: Draft (Pa)
	CZ: výška	CZ: šířka	CZ: hloubka		CZ: dřevo		
	SK: výška	SK: šírka	SK: hĺbka	DE: Nominalleistung (kW)	SK: drevo	DE: Rauchrohrdurchmesser (mm)	DE: Förderdruck (Pa)
	PL: wysokość	PL: szerokość	PL: głębokość		PL: drewno		
	EN: height	EN: width	EN: depth	FR: Puissance nominale (kW)	EN: wood	FR: Diamètre du carneau (mm)	FR: Tirage (Pa)
	DE: höhe	DE: breite	DE: tiefe		DE: Holz		
	FR: hauteur	FR: largeur	FR: profondeur	IT: Potenza nominale (kW)	FR: Bois	IT: Diametro del camino (mm)	IT: Tiro di esercizio (Pa)
IT: altezza	IT: larghezza	IT: profondità	IT: Legno				
FANTASY 1	1595	548	392	5,8	1,69	150	12
FANTASY 2	1454	557	402	5,8	1,69	150	12

**CZ:** Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2

**SK:** Deklarované vlastnosti uvedené vo vyhlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2

**PL:** Właściwości przedstawione w deklaracji odnoszą się do wszystkich wyrobów wyszczególnionych w punkcie 2

**EN:** Declared qualities stated in the declaration is valid for all products mentioned in the point 2

**DE:** Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt gilt für alle Erzeugnisse, die im Punkt 2 genannt sind

**FR:** Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration sont valables pour tous les produits mentionnés au point 2

**IT:** Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione che valgono per tutti i prodotti riportati al punto 2



<p><b>CZ:</b> Harmonizovaná technická specifikace  <b>SK:</b> Harmonizovaná technická špecifikácia  <b>PL:</b> Zharmonizowana specyfikacja techniczna  <b>EN:</b> Harmonised technical specification  <b>DE:</b> Harmonisierte technische Spezifikation  <b>FR:</b> Spécification technique harmonisée  <b>IT:</b> Specifica tecnica armonizzata</p>	<p>Z. 369/2016 Sb.  <b>EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007</b>  <b>BImSchV Stufe 1</b>  <b>BImSchV Stufe 2</b>  15a-BvG  DIN+</p>
<p><b>CZ:</b> Základní charakteristika  <b>SK:</b> Základná charakteristika  <b>PL:</b> Charakterystyka podstawowa  <b>EN:</b> Basic rating  <b>DE:</b> Grundkennlinie  <b>FR:</b> Caractéristique élémentaire  <b>IT:</b> Caratteristica di base</p>	<p>Viz. bod 2  Pozrite bod 2  Patrz punkt 2  See point 2  Siehe Punkt 2  Cf. point 2  Vedi punto 2</p>
<p><b>CZ:</b> Požární bezpečnost  <b>SK:</b> Požiarna bezpečnosť  <b>PL:</b> Bezpieczeństwo pożarowe  <b>EN:</b> Fire safety  <b>DE:</b> Feuersicherheit  <b>FR:</b> Sécurité incendie  <b>IT:</b> Sicurezza antincendio</p>	<p style="text-align: center;"><b>Vyhovuje</b>  <b>Pass</b></p>
<p><b>CZ:</b> Vzdálenost od hořlavých materiálů  Zadní/Boční/Boční prosklená stěna/Čelní/Od stropu  <b>SK:</b> Vzďialenosť od horľavých materiálův  Zadná/Bočná/ Bočná presklenená stena/Čelná/Od stropu  <b>PL:</b> Odległość od materiałów palnych  Tylna/ Boczne/ Od strony szkła ścianki/Czołowa/Z sufitu  <b>EN:</b> Distance from flammable materials  Back/ Side/ Side glazed wall/Front/From the ceiling  <b>DE:</b> Abstand von Brennstoffen  Hinterwand/ Seitenwände/ Seitenglaswand/Frontwand/Von der Decke  <b>FR:</b> Eloignement des matériaux inflammables  Arrière/ Latérale/ Côté de la paroi de verre / Frontale / Du plafond  <b>IT:</b> Distanza da materiali infiammabili  Posteriore/ Laterali/ Vetrata laterale / Anteriore / Dal soffitto</p>	<p>Minimální vzdálenosti, v mm  100 / 250 / - / 800 / 800  Minimálne vzdialenosti, v mm  100 / 250 / - / 800 / 800  Minimalna odległość, w mm  100 / 250 / - / 800 / 800  Minimal distance, in mm  100 / 250 / - / 800 / 800  Mindestabstände, in mm  100 / 250 / - / 800 / 800  Distance minimale, en mm  100 / 250 / - / 800 / 800  Distanza minima in mm  100 / 250 / - / 800 / 800</p>

<p>CZ: Reakce na oheň  SK: Reakcia na oheň  PL: Reakcja na ogień  EN: Reaction to fire  DE: Brandverhalten  FR: le comportement du feu  IT: comportamento al fuoco</p>	<p style="text-align: center;"><b>A1</b></p>
<p>CZ: Riziko vypadnutí hořícího paliva  SK: Riziko vypadnutia horiaceho paliva  PL: Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału  EN: Risk of falling out of burning fuel  DE: Ausfallrisiko des brennenden Brennstoffes  FR: Risque de retombées de matières brûlantes  IT: Rischio di caduta di combustibile ardente</p>	<p style="text-align: center;"><b>Vyhovuje Pass</b></p>
<p>CZ: Emise spalin (CO ve spalinách při O<sub>2</sub> = 13%)  SK: Emisia spalín (CO v spalinách pri O<sub>2</sub> = 13%)  PL: Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O<sub>2</sub> = 13%)  EN: Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O<sub>2</sub> = 13%)  DE: Abgasemission (CO in den Abgasen bei O<sub>2</sub> = 13%)  FR: Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O<sub>2</sub> = 13%)  IT: Emissioni (CO nei gas comburenti all' O<sub>2</sub> = 13 %)</p>	<p style="text-align: center;"><b>CO [0.0689%] CO [862 mg/Nm<sup>3</sup>]</b></p>
<p>CZ: Únik nebezpečných látek  SK: Únik nebezpečných látok  PL: Wyciek substancji niebezpiecznych  EN: Release of dangerous substances  DE: freisetzung von gefährlichen Stoffen  FR: Fuite de substances dangereuses  IT: Perdita di sostanze pericolose</p>	<p style="text-align: center;"><b>Vyhovuje Pass</b></p>
<p>CZ: Povrchová teplota  SK: Povrchová teplota  PL: Temperatura powierzchni  EN: Surface temperature  DE: Oberflächentemperatur  FR: Température de surface  IT: Temperatura superficiale</p>	<p style="text-align: center;"><b>Vyhovuje Pass</b></p>

<p>CZ: Elektrická bezpečnost  SK: Elektrická bezpečnosť  PL: Bezpieczeństwo elektryczne  EN: Electric safety  DE: Elektrische Sicherheit  FR: Sécurité électrique  IT: Sicurezza elettrica</p>	<p><b>NPD*</b></p>
<p>CZ: Čistitelnost  SK: Čistiteľnosť  PL: Utrzymanie w czystości  EN: Cleanability  DE: Reinigungsbeständigkeit  FR: Ramonage  IT: Pulibilità</p>	<p><b>Vyhovuje  Pass</b></p>
<p>CZ: Max. pracovní tlak  SK: Max. pracovný tlak  PL: Max. ciśnienie robocze  EN: Maximum working pressure  DE: Maximalarbeitsdruck  FR: Pression de travail max.  IT: Pressione di esercizio massima</p>	<p><b>- * bar</b></p>
<p>CZ: Teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu  SK: Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone  PL: Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej  EN: Temperature of gases of combustion at rated thermal output  DE: Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung  FR: Température des combustibles au niveau de la puissance thermique nominale  IT: Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale</p>	<p><b>T [261 °C]</b></p>
<p>CZ: Průměrná teplota spalin za hrdlem při jmenovitém tepelném výkonu  SK: Priemerná teplota spalín za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone  PL: Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej  EN: Average flue gas temperature at the neck at nominal heat output  DE: Durchschnittliche Rauchgastemperatur am Hals bei Nennwärmeleistung  FR: Température moyenne des gaz de combustion au col à la puissance calorifique nominale  IT: Temperatura media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale</p>	<p><b>T [307 °C]</b></p>

<b>CZ: Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla )</b> <b>SK: Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)</b> <b>PL: Wytrzymałość mechaniczna (nośność króćca wylotowego)</b> <b>EN: Mechanical ruggedness (load rating of the smoke outlet neck )</b> <b>DE: Mechanische Widerstandsfestigkeit (Tragfähigkeit der Abschleppkehle)</b> <b>FR: Résistance mécanique (charge supportée par le conduit de tirage)</b> <b>IT: Resistenza meccanica (resistenza del collo di estrazione)</b>	<b>NPD*</b>
<b>CZ: Jmenovitý tepelný výkon</b> <b>SK: Menovitý tepelný výkon</b> <b>PL: Moc cieplna znamionowa</b> <b>EN: Nominal output</b> <b>DE: Nennwärmeleistung</b> <b>FR: Puissance thermique nominale</b> <b>IT: Potenza termica nominale</b>	<b>5,8 kW</b>
<b>CZ: Energetická účinnost</b> <b>SK: Energetická účinnosť</b> <b>PL: Sprawność energetyczna</b> <b>EN: Energy efficiency</b> <b>DE: Energiewirkungsgrad</b> <b>FR: Rendement énergétique</b> <b>IT: Efficienza energetica</b>	<b><math>\eta</math> [80,6 %]</b>

**CZ: \*)** „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

**SK: \*)** „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

**PL: \*)** „NPD“ (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

**EN: \*)** „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated

**DE: \*)** „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Eigenschaft angeführt ist

**FR: \*)** „NPD“ (No Performance Determined), si aucune caractéristique n'est mentionnée

**IT: \*)** „NPD“ (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica